FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea “Babeş-Bolyai”
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Departamentul de Etnografie şi Antropologie Maghiară
1.4 Domeniul de studii	Studii culturale
1.5 Ciclul de studii	Nivel licenţă
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Studii culturale (limba maghiară)

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	**LLC2124 Comunicarea interculturală în literaturile ardelene moderne**						
2.2 Titularul activităţilor de curs				Conf. dr. Balázs Imre József			
2.3 Titularul activităţilor de seminar şi curs practic				Conf. dr. Balázs Imre József			
2.4 Anul de studiu	2	2.5 Semestrul	1	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DS, DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităţilor didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator/curs practic	2
3.4 Total ore din planul de învăţământ	42	Din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator/curs practic	28
Distribuţia fondului de timp:					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					20
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii şi eseuri					30
Tutoriat					1

Examinări	2
Alte activităţi:	
3.7 Total ore studiu individual	83
3.8 Total ore pe semestru	125
3.9 Numărul de credite	5

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competenţe	

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 De desfăşurare a cursului	
5.2 De desfăşurare a seminarului/laboratorului	

6. Competenţele specifice acumulate

Competenţe profesionale	C4.1 Descrierea si exemplificarea evolutiei literaturii materne si a folclorului C4.3 Relationarea textelor si contextelor diverse, operarea cu tehnicile de analiza textuala. Abordarea din diverse perspective interpretative a unui text literar precum si aplicarea conceptelor si metodelor etnologiei si antropologiei culturale în investigarea fenomenelor de cultura populara C4.5 Formularea, în cadrul unor proiecte profesionale, a unui punct de vedere profesional, asupra fenomenului literar,pornind de la pozitiile exprimate în textele de critica si istorie literara precum si asupra textelor folclorice, pornind de la bibliografia de specialitate
Competenţe transversale	CT3 Căutarea, identificarea şi utilizarea unor metode şi tehnici eficiente de învăţare; conştientizarea motivaţiilor extrinseci şi intrinseci ale învăţării continue

7. Obiectivele disciplinei (reieşind din grila competenţelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Raportarea aceloraşi opere literare la diferite structuri valorice, contextualizarea comparativă

7.2 Obiectivele specifice	Se discută cadrul instituţional, traducerile, istoriile literare, critica literară, autorii polilingvi, reprezentările celuilalt în literatură din perspectivă interculturală.

8. Conţinuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observaţii
1. Multiculturalitate şi interculturalitate. Imagologie. Baze teoretice. • Salat Levente: Etnopolitika – a konfliktustól a méltányosságig. Az autentikus kisebbségi lét normatív alapjai. Mentor, Mvhely, 2001. http://adatbank.transindex.ro/cedula.php?kod=278 • Helikon Irodalomtudományi Szemle 2002/4. A multikulturalizmus esztétikája • Feischmidt Margit szerk.: Multikulturalizmus. Budapest, Osiris – Láthatatlan Kollégium, 1997 • Imagológia. A nemzeti karakterek kulturális konstrukciói és irodalmi reprezentációi. Szerk. M. Beller és Joep Leerssen. Scientia, Kvár, 2014.	Curs sintetic	
2. Structura instituţională a comunicării interculturale. Reviste şi societăţi literare. Avangarda interculturală. Maghiari, români, saşi. • Marosi Ildikó (szerk.): A Helikon és az Erdélyi Szépmíves Céh levelesládája. Kriterion, Bukarest, 1979. • Pomogáts Béla: A transzilvánizmus. Akadémiai, Bp., 1983. • Balázs Imre József: Kulturális cserék és kapcsolódási pontok a román és a magyar avantgárd irodalom között. In: Dáné Tibor Kálmán – Demény Péter (szerk.): Önzetlen pulpitus. Írások Dávid Gyula nyolcvanadik születésnapjára. EMKE–Mentor, Kolozsvár–Marosvásárhely, 2008. 97–106.	Curs sintetic	
3. Traduceri literare. Periodizarea politicilor de traduceri reciproce. Receptarea traducerilor • Berki Tímea: 56 interjú az 1970-es évekből. Kapcsolattörténeti dilemmák. In: Egyed Emese és Pakó László szerk.: Certamen III. Erdélyi Múzeum-Egyesület, Kolozsvár, 2016. 113-124. • Selyem Zsuzsa: A kortárs magyar irodalom recepciója a román folyóiratokban (1990-2003). Látó 2003/10. 37-44. • Vincze Ferenc: Román irodalom magyar	Curs sintetic	

fordításban. Literatura 2009/3. 379–390. 4. Istorii literare româneşti despre literatura maghiară din România. Ion Chinezu. Nicolae Balotă. Gavril Scridon. Szonda Szabolcs. • Ion Chinezu: Aspecte din literatura maghiară ardeleană. Ed. Societăţii de mâine, Cluj, 1930. • Nicolae Balotă: Scriitori maghiari din România. Ed. Kriterion, Buc., 1981. (Nicolae Balotă: Romániai magyar írók. Ford. Vallasek Júlia. Mentor, Mvhely, 2006.) • Gavril Scridon: Istoria literaturii maghiare din România. Ed. Promedia Plus, Cluj, 1996. • Szonda Szabolcs: Literatura maghiară din România. Ed. RHT, Buc., 2008.	Curs sintetic	
5. Antologii. Vînt potrivit pănă la tare. Tineri poeți maghiari din România – Vînt potrivit pînă la tare. Zece tineri poeți germani din Romania, antologie si postfață de Peter Motzan, în românește de Ioan Mușlea, cuvînt înainte de Mircea Iorgulescu, Kriterion, București, 1982.; Ed. 2. București, Tracus Arte, 2012. • Tineri poeți maghiari din România. Generația Forrás. Trad. Tudor Balteș. Dacia, Cluj, 1979.	Curs sintetic	
6. Autori plurilingvi. Exemplul lui Robert Reiter / Reiter Róbert / Franz Liebhard. Schimbarea identităţii auctoriale. • Balázs Imre József: Az avantgárd irodalom Erdélyben. Mentor, Mvhely, 2006. 103–129. • Nikolaus Berwanger (red.): Franz Liebhard. Ein Schriftstellerleben. O viaţă de scriitor. Temesvár, Facla, 1979.	Curs sintetic	
7. Reprezentările „celuilalt” în literatură. Literatura germană din România. Figura românului în literatura maghiară. Figura ungurului în literatura română. • Edward W. Said: Orientalizmus. Európa, Bp., 2000. • Reinhart Koselleck: Ellenségfogalmak. In: Szabó Márton (szerk.): Az ellenség neve. Jószöveg, Bp., 1998. • Balogh F. András: Az erdélyi szász irodalom magyarságképe. Littera Nova, Bp., 1996. • Balogh F. András: Német-magyar irodalmi együttélések a Kárpát-medencében. Budapest, Argumentum Kiadó, 2009. • Tükörben. Imagológiai tanulmányok. szerk. Tapodi Zsuzsa, Scientia, Kvár, 2011. • Vallasek Júlia: Hatalom és csáberő. Liviu Rebreanu regényeinek magyarságképe. In: Fedinec Csilla (szerk.): Értékek, dimenziók a magyarságkutatásban. MTA, BP., 2008.	Curs sintetic	

Bibliografie

- László Szabolcs: Interkulturalitás az Echinoxban. Korunk 2009/11. http://www.korunk.org/?q=node/8&ev=2009&honap=11&cikk=11180
- Tükörben. Imagológiai tanulmányok. szerk. Tapodi Zsuzsa, Scientia, Kvár, 2011.
- Imagológia. A nemzeti karakterek kulturális konstrukciói és irodalmi reprezentációi. Szerk. M. Beller és Joep Leerssen. Scientia, Kvár, 2014.
- Imagológiai olvasókönyv. Szerk. Tapodi Zsuzsa, Scientia, Kvár, 2016.

8.2 Seminar	Metode de predare	Observaţii
1. Seminar introductiv 2. Tamási Áron: Erdélyi csillagok (Stele ardelene), Ábel a rengetegben (Ábel in codru)	Dialog, analiză textuală. Dialog, analiză textuală.	
3. Liviu Rebreanu: Pădurea spânzuraţilor	Dialog, analiză textuală.	
4. Eginald Schlattner: A fejvesztett kakas (Der Geköpfte Hahn) 5. Echinoxul ca receptor. Un model de comunicare interculturală 6. Imagologia textelor contemporane. Szabó Róbert Csaba: Alakváltók. (Metamorfii) Jelenkor, Budapest, 2016.	Dialog, analiză textuală. Dialog, analiză textuală. Dialog, analiză textuală.	
7. Imagologia textelor contemporane. Caius Dobrescu: Moarte în Ţinutul Secuilor. Crime Scene Press, Bucureşti, 2017	Dialog, analiză textuală.	

Bibliografie:

– Tamási Áron: Arckép Vajda Sándorról. In: TÁ: Gondolat és árvaság. http://dia.pool.pim.hu/html/muvek/TAMASI/tamasi00006/tamasi00006_o/tamasi00006_o.html
– Vallasek Júlia: Hatalom és csáberő. Liviu Rebreanu regényeinek magyarságképe. In: Fedinec Csilla (szerk.): Értékek, dimenziók a magyarságkutatásban. MTA, BP., 2008.
– Balázs Imre József: Az avantgárd irodalom Erdélyben. Mentor, Mvhely, 2006. 103–129.
– Balogh F. András: Eginald Schlattner kakasai. Korunk 2007. szeptember. http://www.korunk.org/?q=node/8&ev=2007&honap=9&cikk=8664
Martos Gábor: Marsallbot a hátizsákban. Erdélyi Híradó, Kvár, 1994.
Echinox 2007/7-10.
Echinox 2008/9-12.

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţii epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

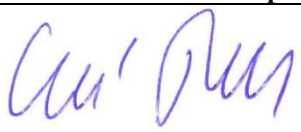
Tematica este elaborată pe baza bibliografiei recente a comunicării interculturale şi aplicată tematicii

specifice a interculturalităţii ardelene.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Înţelegerea conceptelor folosite, aplicarea acestora în interpretarea de texte.	Colocviu oral	100% din nota finală
10.5 Seminar	Aplicarea cunoştinţelor	Colocviu oral	
10.6 Standard minim de performanţă			
a. Studentul are o viziune de ansamblu asupra formelor de comunicare interculturală în literaturile ardelene. b. Studentul cunoaşte şi este capabil să explice termenii tehnici legaţi de temele discutate. c. Studentul este capabil să facă o prezentare coerentă, simplă despre o temă legată de tematica cursului. d. Prezenţa la seminarii este obligatorie în proporţie de 70 % (5 seminarii), ceea ce este necesară pentru a se prezenta la examen. Dacă studentul lipseşte de la mai multe seminarii decât 2, trebuie să prezinte un referat scris (4000 semne) despre problema discutată la seminar pentru fiecare absenţă în plus.			

Data completării	**Semnătura titularului de curs**	**Semnătura titularului de seminar**	**Semnătura titularului de curs practic**
09.04.2020			

Data avizării în departament	**Semnătura Directorului de Departament**
16.04.2020	

Data avizării la Decanat	**Semnătura Prodecanului responsabil**	**Ştampila facultăţii**
30.04.2020	